

封面故事 COVER STORY

以身言教 人生使命

Guiding Light for Life Mission

至善對話 IN DIALOGUE WITH EXCELLENCE

跨地域交流 另類珍貴收穫

Unexpected Rewards from Cross-Regional Exchanges

崇基萬象 CHUNG CHI FACETS

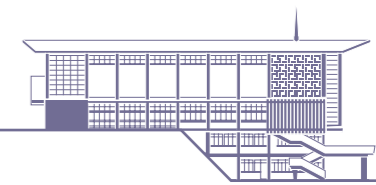
對話 Conversation

未圓時空 FOUND SPACE

謝昭杰與崇基 Tse Chiu Kit and Chung Chi

校園
通訊





以身言教 人生使命

Guiding Light for Life Mission

踏入二〇二三至二四年全新學年，隨著新任通識教育長任卓昇教授履行全新崗位，學院通識教育也邁進新方向。素來熱愛接觸學生的任教授，在擔任學院通識教育長要職前，亦為崇基通識課程導師，他如何領航學院通識教育發展，將願景逐步實踐？由專業眼科醫生到崇基通識教育長，任教授如何將兩者和諧融合，為學院通識教育帶來新氣象？

通識教育如明燈 啟悟人生使命

在闡述學院通識教育新方向前，任教授先與我們分享他對通識教育的理解。他認為，大學生涯不止是尋求學術上的知識，還需要學習如何做人，尋索人生使命。大學生在追求學問同時，必須認真思考人生問題。崇基通識教育，引導由中學過渡至大學的青年人，反思內在，從而尋覓人生使命，「剛展開大學生活的學生猶如一張白紙，學院通識教育為一個思考人生使命的平台，找到熱情所在，從而確立人生目標，」任教授說，「故此學生的未來，學院通識老師是有份參與書寫的。」

崇基通識四大方向

基於任教授和團隊的願景，學院通識教育亦制定了四大方向，即尋覓人生之道、懷抱服務之道、踏上遊歷之道，以及踐行至善之道。任教授表示，這四個「道」比喻人生方向或技巧，崇基學生可以按這四大範疇追尋並實現自己的人生使命。他分別就崇基通識四大方向作簡約解說。第一，「尋覓人生之道」引領學生自我探索，追求人生使命；第二，「懷抱服務之道」圍繞服務學習體驗，學生通過參與服務，體會社會需要，從而反思人生；第三，「踏上遊歷之道」設有學問與遊歷課程，包括舉辦多項海外學習計劃，以及本地學習計劃，如「香港保育政策面面觀」、「生寄死歸：生命教育縱橫談」、「迎

In the new academic year of 2023/24, Chung Chi General Education has been turning over a new leaf since Professor Yam Cheuk Sing Jason took up the new position of the Dean of General Education. Being eager to get close to students, Professor Yam had been a College General Education teacher before he assumed office. How does he take the helm of the College General Education development and realise the mission in phases? From an authorised ophthalmologist to Chung Chi Dean of General Education, how does Professor Yam integrate his medical profession with general education harmoniously, refreshing the College General Education with a new atmosphere?

General Education as Guiding Light

Before illustrating the new directions of Chung Chi General Education, Professor Yam first shared with us his interpretation of general education. He believes that university education does not solely aim at pursuing academic knowledge, but also aims at learning to conduct oneself in society and seek life missions. While studying, university students must ponder over life issues seriously. Chung Chi General Education guides university freshmen who have just graduated from secondary schools to reflect on their inner selves and seek life missions. "Freshmen just embarking on their university life are just like a piece of blank paper. The College General Education offers a platform to students for thinking about their life and finding where their passions lie, which in turn enables them to set their life missions," said Professor Yam, "hence, the College General Education teachers play a role in enriching the content on their blank paper."

崇基學院通識教育長任卓昇教授

Professor Yam Cheuk Sing Jason
Dean of General Education of Chung Chi College



縱然教學與醫學看似是兩個截然不同的範疇，任教授卻巧妙地將兩者緊密連結，將其眼科醫療社會服務經驗融入通識教育，期望進一步將崇基通識教育融入社會。

Teaching and medicine appear to be entirely different aspects though, Professor Yam can integrate both ingeniously, incorporating the profession of ophthalmology into general education.

向未來的希望：綠色及可持續的香港」，以及「靈性修為：走進思考人生之旅」等，通過體驗式學習，觀摩世界不同面貌，從而為自我定位，確立未來方向；第四，「踐行至善之道」以專題研習為重點項目，來自不同學系的學生組成小組，就不同議題進行專題研究並發表報告。除了推動崇基通識發展，制定新方向之外，任教授表示，學院亦非常感謝默默付出的學院通識老師，特設立模範教學獎以示嘉許，日後亦會獎勵表現傑出的學生以茲鼓勵。

眼科專業與通識教育和諧融合

從崇基通識導師到現今擔任通識教育長，任教授除了擁有豐富的教學經驗，不得不提的是其本身從事

Core Direction of Chung Chi General Education

Inspired by Professor Yam, the College General Education has established four main directions, namely the Path of Seeking the Meaning of Life, the Path of Embracing Service, the Path of Embarking on Journeys, and the Path of Pursuing Excellence. He said these four directions are the analogies of life directions or life skills. Chung Chi students can seek and realise their life missions based on these four aspects. He explained each of them one by one. First, the “Path of Seeking the Meaning of Life” guides students to have self-exploration and pursue life missions. Second, the “Path of Embracing Service” enables students to be aware of the needs of the community through serving others so as to reflect on their lives. Third, the “Path of Embarking on Journeys” offers the “Exploration and Discovery” course, covering a series of overseas exchange programmes and local exchange programmes such as “Hong Kong Heritage Conservation Policy”, “Death and Dying: Perspectives on Life Education”, “Hope for Future: Green and Sustainable Hong Kong”, and “Spirituality Enhancement: A Life Quest Journey”, among others. Students can perceive different facets of the world through experiential learning and in turn position themselves and identify future directions. Fourth, the “Path of Pursuing Excellence” focuses on thematic research. Students from various faculties form different groups to conduct research on a variety of topics and present their reports. Apart from promoting Chung Chi General Education development and formulating new directions, Professor Yam said the College would like to express sincere thanks to the teachers of the College General Education by presenting exemplary awards to the outstanding teachers in recognition of their dedication to teaching. The students with remarkable performances will also be awarded in the future.

From being a Chung Chi General Education teacher to assuming the office as the Dean of General Education, Professor Yam is not only highly experienced in teaching, but is also a professional ophthalmologist, which must be brought up here. Teaching and medicine appear to be entirely different aspects though, Professor Yam can integrate both ingeniously, incorporating the profession of ophthalmology into general education. He said, “Since 2015, my team and I have launched the “CUHK Hong Kong Children Eye Care Programme” (now known as the “CUHK Jockey Club



任教授中文大學醫學博士畢業，與關美寶院長合照。

A snapshot of Professor Yam with Professor Kwan Mei Po, Head of College, on the College campus when he received the Doctor of Medicine degree from The Chinese University of Hong Kong.

的眼科醫療專業。縱然教學與醫學看似是兩個截然不同的範疇，任教授卻巧妙地將兩者緊密連結，將其眼科醫療經驗融入通識教育。他表示：「二〇一五年起，我和團隊推行『香港中文大學香港兒童眼科計劃』（現為『香港中文大學賽馬會瞳童行計劃』），為超過四萬名基層兒童提供免費和全面的眼科檢查，這項計劃逢星期六推行，從無間斷。」作為眼科醫生，任教授在策劃這項計劃初期毫無經驗，他感謝來自香港各界人士樂意擔任義工，當中包括公營和私營眼科醫生、護士、視光師、醫科學生、護理學生、中學生，以及來自社會各界人士，為基層兒童眼睛健康盡心竭力，令這個計劃得以成功推行。

體驗服務學習精神 發揮關愛力量

任教授開懷道：「最初推行這項計劃純粹讓基層家庭兒童受惠，沒想過後來演變成一個社會服務，融入服務學習元素。這項兒童眼科計劃讓不少年青人參與其中，除了在關愛基層家庭兒童的過程中，體驗服務學習；還可以擴闊人際網絡，互相交流，例如有興趣讀醫的中學生可從醫科生獲得更多修讀醫

92nd Congregation 第九十二屆大會

2023
二月十九日



Myopia Prevention Programme” [Myopia Prevention Programme]), offering comprehensive ophthalmic exams to over 40,000 underprivileged children from low-income families for free. This service is held every Saturday ongoingly.” As an ophthalmologist, Professor Yam did not have any experience during the initial stage. He would like to express his heartfelt thanks to many warm-hearted Hong Kong people who are willing to be volunteers, including public and private ophthalmologists, nurses, optometrists, medical students, nursing students, secondary students, and others from all walks of life. Their joint efforts have made this programme a successful endeavour.

Embodying Love and Care with Service-Learning

Professor Yam said with a smile, “The initial purpose of the Myopia Prevention Programme is to benefit underprivileged children from low-income families. I had never thought that it would turn out to be a social service blended with service learning elements. This programme engages many young people who have not only experienced service learning while showing



任教授探訪基層家庭，為小朋友進行眼科檢查。
Professor Yam visited a low-income family and conducted an ophthalmic exam for a child.

科的資訊，而醫科生則可向醫生學習，至於退休人士亦可與年青後輩互相切磋……這些網絡環環相扣，連結成一個強大社群，發揮了關愛社會、互助互勵的精神。」這項計劃日後會融入崇基通識教育 GECC1132 從服務中學習：學生為本教學課程，讓學院的學生也可參與其中，最終讓崇基通識融入社區，彼此緊密聯繫。

善用成長經驗 惠澤社群

任教授對於基層家庭需要份外關注，這基於其原生家庭背景，「我出身自基層家庭，小時候在木屋區居住，父親每天早出晚歸，年中無休，媽媽也非常辛勤，除了照顧家庭外，亦經常在家做一些手藝工作，我和弟弟也會一起幫忙。縱然家境清貧，但我

their love and care to underprivileged children, but have also expanded their social network through exchanging views among our volunteers. For example, secondary students who are interested in studying medicine can obtain relevant information from medical students, who can also learn from the medical practitioners. On the other hand, the retired people can share their experience with their juniors..... all these interlocking networks constitute a large community, which embodies the spirit of mutual support and caring for society.” In the future, the Myopia Prevention Programme will be part of the GECC1132 Learning through Serving: Student-Oriented Teaching course, which enables College students to take part in it so that Chung Chi General Education ends up reaching out to communities and forming a steadfast bond with them.

Giving Back to the Community of His Origin

Professor Yam pays particular attention to low-income families because of his family of origin, “I was brought up in a low-income family and lived in a wooden squatter during my childhood. My father worked day and night all year round, and my mother was very hardworking, too. Apart from taking care of our family, she also brought home with her some handicrafts to make money. My brother and I were always her little helpers. Despite our humble origin, we were all deeply loved and cared for by our parents. When I grew up, I truly understood the living conditions of low-income families who can hardly afford daily expenses, not to mention child healthcare. Children's eyes mature up until the age of eight, so early eye care is necessary. Otherwise, their vision can be adversely affected and barely recover after that age. I am so blessed that I can help low-income families with my ophthalmology profession,” said Professor Yam. He collected data from the Myopia Prevention Programme for the research and development of atropine eyedrops which can prevent the onset of myopia in children. The research findings have been published in the renowned medical publication *The Journal of the American Medical Association (JAMA)*. He hopes more families can have proper myopia control for their children, keeping their eyes healthy.

Serving as a Keyholder for Social Integration

When talking about his growth process, Professor Yam mentioned that he was introverted and not



任教授在四川山區的醫療服侍。
Professor Yam offered medical services in Sichuan mountainous region.

們在父母的關愛和悉心照料下成長。直到我長大後，十分了解基層家庭的生活狀況，他們都難以應付日常開支，更不要說為子女保健。兒童視力在八歲前必須妥善保護，否則八歲後便會難以改善，會影響他們日後的視力健康。我十分感恩能夠透過眼科專業去幫助基層家庭。」任教授表示，他從兒童眼科計劃收集研究數據，用於研究確立預防兒童近視的眼藥水，而這項研究已於權威醫學期刊《美國醫學會雜誌》(JAMA) 發表，期望讓更多家庭可及早為年幼兒女預防近視，保持正常視力。

發揮匙扣功能 連結不同階層

談及成長過程，任教授自言小時候性格內斂、不擅長說話，十分感恩到現在能參與逾二百場公開演講，推動接近五千名義工參與兒童眼科服務計劃，他認為最大的動力是其服侍基層家庭和熱愛接觸年青人的初心，以及以真誠態度對待身邊每個人。「我會用匙扣來形容自己。雖然我並非天資聰穎，未必能成為開門的鎖匙。但我希望像匙扣連結不同鎖匙那樣，連結社區不同階層人士，建立多個互動網絡，從而發揮互助互愛的共融成果。」除了連結本地社群外，任教授身兼亞太小兒眼科醫學會秘書長，曾

good at speaking when he was young. He is utterly grateful that he has participated in over 200 public seminars so far and motivated more than 5,000 volunteers to take part in the Myopia Prevention Programme, which was mostly driven by his initial aspiration of serving low-income families, his eagerness to get close to young people, as well as his sincerity in treating others. “I would describe myself as a keyholder. Though I am not intellectually gifted and may not be the key for opening a door, I hope to be a connector bonding different classes of people, just like a keyholder connecting a bunch of keys. In such a way, numerous interactive networks will be set up for reaping the fruitful rewards of social inclusion with mutual support and care.” Apart from connecting local communities, Professor Yam also serves as the Secretary-General of the Asia-Pacific Strabismus and Paediatric Ophthalmology Society and has organised overseas community service events, providing medical services to remote areas such as Cambodia and Sichuan Province, Mainland China. Through such initiatives, he can connect global healthcare professionals and various communities and forge a steadfast bond with them.



任教授獲頒二〇一九年十大傑出青年獎當日，其太太及子女到場祝賀。
 Professor Yam received the award of the Ten Outstanding Young Persons 2019. His wife and children attended the ceremony and celebrated with him.

經率領該會舉辦海外志願服務活動，深入遍遠地區如柬埔寨、四川等地提供醫療服務。這些體驗讓他連結海外醫護及各國社區，建立了緊密連繫。

為夢想鏗而不捨 迎難而上

作為二〇一九年十大傑青及二〇二一年人道年獎得獎者，任教授對於學生有甚麼寄語？「年青人很多時對前路感到迷茫，可是別就此認為人生毫無意義，或局限自己發展。在大學生涯中，嘗試了解自己的熱愛所在，從而釐定人生方向和目標；此外，亦要不計較付出，不怕『蝕底』，不怕失敗，為夢想鏗而不捨，迎難而上。同學可基於崇基通識教育的四大方向——思考人生使命、學習虛心服務、具備國際視野，以及追求至善精神，為未來訂立明確目標，造福社會，這些方向也是崇基通識教育想達到的最終願景。」

採訪及撰文：鄺潔冰

Pursuing Dreams with Perseverance and Endurance

As an awardee of the Ten Outstanding Young Persons 2019 and Hong Kong Humanity Award 2021, Professor Yam would like to give students some friendly advice, "Sometimes, you would get lost when thinking of your future. Nevertheless, don't ever think life is meaningless or restrain yourselves from new attempts. In the university, try to explore where your passions lie and set your life directions and goals. Besides, don't care about how much effort you make, don't fear losing out, don't be afraid of failure. Pursue your dream with perseverance and endurance. You can set clear goals and contribute to society based on the four directions of Chung Chi General Education—pondering over life missions, learning to serve others humbly, having a global vision, and pursuing excellence. These directions are also the ultimate mission of Chung Chi General Education."

Interviewed and written by Cabbie Kwong



跨地域交流 另類珍貴收穫 Unexpected Rewards from Cross-Regional Exchanges

陳學深同學

Mr. Hok Sum Siriasavakul

自二〇二三年初起，大學逐步復常，崇基學院於去年暑假亦復辦多個本地及海外學生交流活動，吸引不少崇基同學參與。現時就讀計量金融學系的二年級崇基學生陳學深，於二〇二三年暑假積極投入學院的交流活動，參與首屆「羅富昌粵港澳大灣區訪學營」及「港台基督教大學學生交流營」，亦陸續關注學院動向，參與不同性質的活動。陳同學對於參與交流活動有甚麼感想和得著？

Since early 2023, the University has been back to normal in phases, and Chung Chi College resumed a number of local and overseas exchange events during the last summer vacation, attracting a lot of Chung Chi-ers. Mr. Hok Sam Siriasavakul, a Year Two Chung Chi student majoring in Quantitative Finance, took a proactive approach to join the College's exchange activities last year, including Lo Foo Cheung Greater Bay Area Study Tour 2023 and Student Leadership Exchange Camp 2023. He also stays alert to the College updates and joins other events of different natures. How does he feel about such exchange activities? Does he find them rewarding?



陳同學（右二）參與交流活動期間，驚覺兩岸三地的年青人生活環境及模式有著很多不同之處，例如氣候、居住環境、日常生活習慣等。

During the exchange activities, Mr. Chan (2nd right) was surprised that the lifestyles of the Mainland, Macau, and Hong Kong are way too different in some aspects like weather, living environment, and daily routines, among others.

問：為何有興趣參與「羅富昌粵港澳大灣區訪學營」？獲得甚麼特別體驗？

我一直有興趣結識不同文化背景的人，很想知道生活在毗鄰地區的大學生，與我們香港的有著甚麼顯著差異。在「訪學營」當中，我擔任團長角色，主動接觸內地和澳門的大學生團友，了解他們在訪學營的各項需要，同時交流各自家鄉的文化和生活模式。在聊天的過程中，我驚覺雖然大家都是年齡相仿的大學生，但內地、澳門、香港的生活模式有著很多不同之處，例如氣候、居住環境、日常生活習慣等……這些都是讓我感到好奇又有趣的地方。

問：在「港台基督教大學學生交流營」，有甚麼難忘體驗？

在「交流營」當中，有兩至三間參與團體來自天主教背景的台灣大學，與該大學的學生交流時，讓我初次接觸到天主教，對這個宗教有更深人的認識。另一方面，我亦陪同這些台灣同學一起到香港著名景點遊覽，一盡地主之誼，也讓自己投入其中，享受作為「遊客」的樂趣。

Q: Why were you interested in the GBA Tour? What special experience did you get?

I have long been interested in meeting people of different cultural backgrounds, and curious about whether the lives of university students in our neighbourhood are different from ours. As I played the role of Tour Head, I would approach other tour members from the Mainland and Macau, and got to know their needs. Meanwhile, we would share our homeland culture and lifestyle. While chatting, I was surprised that though we are university students of similar ages, the lifestyles of the Mainland, Macau, and Hong Kong are way too different in some aspects like the weather, living environment, and daily routines, among others.

Q: What memorable experience did you gain in the Student Leadership Exchange Camp 2023?

In the Exchange Camp, there were group participants from two to three Catholic universities in Taiwan. While interacting with them, I got to know Catholicism and had a better understanding of this religion. On the other hand, I showed hospitality by accompanying them to several famous tourist attractions in Hong Kong. I also enjoyed



陳同學表示，對於有興趣的學院活動，他會毫不猶豫報名參與，也希望學習更多新技能。

Mr. Chan said he won't hesitate to join the College activities which he finds interesting. He also aspires to be equipped with more new skills.

在這期間我也認識了一位跟我同樣熱愛看棒球比賽的台灣同學，我們彼此交流了觀賞國際棒球比賽的感想，讓我對棒球運動有更深入的认识。最重要的是能收穫珍貴友誼，我和其他同學也交換了聯絡方法，活動完結後仍會保持聯絡。

問：你對哪類型學院活動特別有興趣？參與活動對你而言有甚麼意義？

我一直有留意學院開辦的活動。自從復常後，學院陸續舉辦了多項活動，活動種類包羅萬有，對於有興趣的活動，我會毫不猶豫報名參與，我也希望學習更多新技能，有意報名參加崇基「放眼世界計劃」，體驗日本之旅，透過與當地人交流，學習日語，探索當地社會文化。此外，我的祖籍源自泰國，也有興趣學習泰文，了解當地文化和祖父輩的家鄉歷史。參與學院活動，讓我在大學時期結交更多新朋友、接觸更多新事物，誠然能幫助我個人成長，也讓我擴闊眼界，從不同角度觀看事物，對於愛「鑽牛角尖」的個性也有所改善。

being a "visitor" with wholehearted dedication. During this period, I met a Taiwanese student who shares a common interest of watching baseball games. We exchanged our thoughts on watching international baseball tournaments, which let me have a deeper understanding of baseball. The most important of all is the invaluable friendship forged among us. I exchanged my contact information with others and we stay connected after this event.

Q: What kind of College events are you fond of? What is your participation in these activities meant for you?

I always stay alert to College events. Since various activities in the community gradually resumed, Chung Chi has been organising a broad variety of events. I won't hesitate to join the activities which I find interesting. I also aspire to be equipped with more new skills and am looking forward to joining the Japanese exchange tour through the College's EYE Award scheme, in which I can learn Japanese and explore the Japanese culture by interacting with the locals. Participating in College events enables me to meet more people and get exposed to more new things, which helps nurture my growth. What's more, it also broadens my vision and lets me see the world from different perspectives, and avoid myself going down a blind alley.



對話

崇基學院是一個遠比其自身宏大遠象之一環。在上帝跟屬祂的中國人悠久交往歷史中，崇基正找尋其適切的角色，而崇基的人生哲學必修課程就是其中一個嘗試，它是一條主線貫穿你們四年的學院生活，它給崇基每位成員一個思考機會，使他能考量自己生命和其學科專業之位置，他的人生以至其世代的全貌。

何明華會督：〈崇基學院第一屆畢業禮致詞〉，一九五五年六月二十三日

Conversation

Chung Chi College is part of something much bigger than itself. Chung Chi is experimenting to find its own proper part in the long story of God's dealing with his Chinese people. One part of this attempt is Chung Chi's required course in "Philosophy of Life". This has been a thread running through the four years of your College Life. The Course is an opportunity for each member of the College to think out the place of his own life and his own special study, in the whole picture of the life of his generation.

Bishop Ronald Owen Hall: 'Speech for the First Graduation Ceremony of Chung Chi College', 23 June 1955



1



2



3



4



5

1. 學院舉辦首屆「崇星」，讓崇基同學盡展才華。經過海選及復活賽後，十位入圍的參賽者於一月十七日在李福和朱美琳劇院的總決賽中展現其精湛歌聲舞技，競逐最後大獎。一眾崇基教職員及學生亦到場支持，氣氛熱鬧。

The first "CC Star" organised by the College is a platform for CC students to unveil potential, reveal talents, and enhance performance skills via stage performance. After the open audition and the repechage, 10 finalists showcased their singing and dancing talents and compete for the trophies in the CC Star Grand Final held in the Fook Wo and Laura Jee Li Theatre on 17 January 2024. Many Chung Chi-ers showed their support to this event enthusiastically.

2. 評判團成員包括崇基校友莫凱謙先生、中大人力資源處處長利順琮女士、校董會司庫陳鎮榮先生、校董曾陳桂梅女士，以及崇基校友梁嘉寶女士（左二至左六），學生輔導長吳碩南教授（左一）到場為參賽者打氣。

The judging panel members include Mr. Mok Hoi Him, Chung Chi alumnus; Ms. Corinna Lee, Director of Human Resources; Mr. Terence Chan, College Treasurer; Mrs. Carol Tsang, College Trustee; and Ms. Carol Leong, Chung Chi alumna (2nd to 6th left). Prof. Marques Ng (1st left), College Dean of Students, was also an audience and showed his support to the participants.

3. 崇基校友暨香港歌手莫凱謙先生當晚獻唱《凡星》一曲，呼應活動主題。

Mr. Mok Hoi Him, CC alumnus and Hong Kong artist, presented the song "Stars", which echoed the event theme.

4-5. 崇星參賽者全程投入參與，在舞台上發揮所長。

CC Stars participants unleashed their potential on the stage dedicatedly.



1



5



2



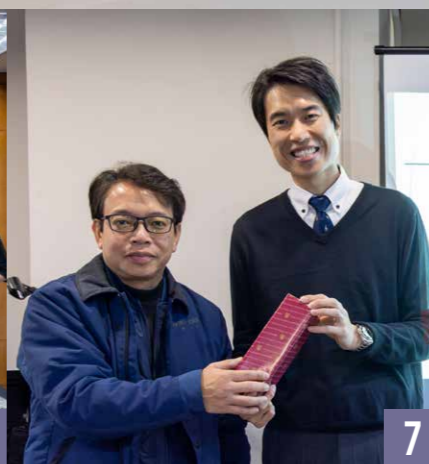
3



4



6



7



8

1. 崇基學院校董陳早標校友（左四）及學院行政人員於一月十九日到訪廈門大學交流辦學心得。
Mr. Eric Chan (4th left), Chung Chi Trustee and alumnus, and College administrative staff visited Xiamen University on 19 January 2024.

2. 校牧室於一月十二至十四日於香港神託會靈基營舉辦冬令營，主題為「復常・尋回」。
The Chaplain's Office held the winter retreat camp from 12 to 14 January 2024 at the Stewards High Rock Centre with the theme: "Returning to Normalcy, Recovering What You Lost".

3. 一月二十二日，約逾一百二十名音樂愛好者出席「午間心靈綠洲」音樂會。當日演奏者為法國豎琴家兼現任香港管弦樂團首席豎琴卡婦女士。
On 22 January 2024, over 120 music lovers attended the Midday Oasis concert performed by Ms. Louise Grandjean, French harpist and current Principal Harp of the Hong Kong Philharmonic Orchestra.

4. 崇基學院團年飯於二月七日晚上在教職員聯誼會會所舉行。當晚參與的學院成員及家屬眾多，大家都投入於遊戲節目及抽獎環節當中。
The Chung Chi Family Dinner was held on 7 February 2024 at the College Staff Club to celebrate the Chinese New Year. College members and their families enjoyed the games, food, and lucky draw of the event.

5. 在院長兼太空與地球信息科學研究所所長關美寶教授支持下，崇基學院學生會於一月二十六日舉辦研究所參觀活動，約二十位學生參與。關院長親自講述研究所工作及建設項目，並安排參觀。
With the support of Professor Kwan Mei Po, College Head and Director of the Institute of Space and Earth Information Science, Chung Chi College Student Union organised a visit to the Institute on 26 January 2024 with about 20 student participants. Professor Kwan led the visit and introduced the work and projects of the Institute to them.

6. 校友靳杰強博士（中）於一月十七日及二十四日指導兩節篆刻工作坊，參加者首次體驗刻印的樂趣，成功製作印章。
College alumnus Dr. Kan Kit Keung (middle) conducted two sessions of Seal Carving Workshop on 17 and 24 January 2024. Participants enjoyed engraving for the first time and made two seals successfully.

7. 牧靈關顧委員會於一月二十五日舉辦午餐聚會，崇基校友章可銘先生（二〇〇九/工商管理）以「我們為年青人建立一間新教會」為題作分享。
The Pastoral and Spiritual Care Committee held a luncheon talk on 25 January 2024. Mr. Leo Cheung (2009/ BBA) shared on the topic "We Build a New Church for the Young People".

8. 一月二十四日，澳門科技大學教務處處長及通識教育部教務辦公室主任朱愛微女士（前排中）在中大大學通識教育部助理教務長歐陽麗紅博士（前排右一）陪同下到訪崇基，由崇基行政人員分享中大書院制的特色，以及崇基通識教育和服務學習的經驗。
On 24 January 2024, Ms. Amy Chu (middle, front row), Head of Academic Affairs Office and Officer of the Academic Affairs Office of Department of General Education, Macau University of Science and Technology, visited the College in the company of Dr. Lily Au Yeung (1st right, front row), Assistant Registrar, Office of University General Education, CUHK. They were received by Chung Chi administrative staff who shared about the CUHK College system, as well as the General Education Curricula and Service-Learning Programmes of the College.



崇基院長獲全球學者庫排名地理學領域全國首位 College Head Ranks First Nationally in Geography



關美寶教授入選全球學者庫「二〇二三全球學者學術影響力排名」，並在地理學領域位列全國第一。名單透過人工智能技術，分析全球學者近代所發表的全部文獻。同仁謹致賀忱！

Professor Kwan Mei Po is listed in "2023 Global Scholar Academic Impact Rankings" of globalauthorid.com, and ranks the first nationally in the field of Geography. The ranking is obtained from a comprehensive analysis of global scholar literature through AI technology. Our hearty congratulations!



學院新成員 New College Members



歡迎以下教職員於二〇二四年一月至二月期間加入崇基：

Our warm welcome to the following staff members who joined Chung Chi during January and February 2024:

歐陽麗紅博士 Dr. Au Yeung Lai Hung Lily	大學通識教育部助理教務長 Assistant Registrar, Office of University General Education
歐陽萬里教授 Professor Ouyang Wanli	信息工程學系教授 Professor, Department of Information Engineering

牧靈關顧委員會二月午餐聚會



Luncheon Talk of Pastoral and Spiritual Care Committee

牧靈關顧委員會將舉辦教職員生活午餐會講座，詳情如下：

The Pastoral and Spiritual Care Committee is organising a Staff Social Luncheon Gathering with details as follows:

日期 Date / 時間 Time	29/2 (星期四 Thursday) 12:30 – 2:00 pm
地點 Venue	崇基學院禮拜堂活動中心 Activity Centre, Chung Chi College Chapel
講題 Topic	你信 AI ? You Believe in AI?
主講嘉賓 Speaker	梁浩鋒教授 Prof. Leung Ho Fung 計算機科學與工程學系榮休教授、香港工程師學會資訊界別顧問小組主席 Emeritus Professor, Department of Computer Science and Engineering Chairman, Information Discipline Advisory Panel, Hong Kong Institution of Engineers
語言 Language	英文及廣東話 English and Cantonese
報名 Registration	https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=13682726
截止日期 Deadline	22/2 (星期四 Thursday)
查詢 Enquiry	崇基學院校牧室 – 3943 6982 / chaplaincy@cuhk.edu.hk

午間心靈綠洲 Midday Oasis



校牧室將舉辦「午間心靈綠洲」，為校園內埋首於知識寶庫的老師、同學及各部門公務繁重的職員提供一片可以使心靈得蒙滋潤的綠洲。活動費用全免，歡迎一同聆聽洗滌心靈的合唱音樂及器樂作品，讓音樂沉澱思緒、滌蕩心靈，重新得力。

The "Midday Oasis" organised by the Chaplain's Office provides a breathing space for students, teachers, and staff to refresh and refuel themselves with beautiful vocal and instrumental music. All are welcome for some soulful and meditative music!

日期 Date / 時間 Time	三月份星期一 Mondays in March 2024 1:30 – 1:55 pm	
地點 Venue	崇基學院禮拜堂 Chung Chi College Chapel	
表演者 Performers	4/3	大學閱讀週：三月四日音樂會暫停一次 In observance of Reading Week, no concert will be held on March 4
	11/3	聖樂合唱音樂會 Sacred Choral Concert 香港大學學生（合唱團）、馬榮亨先生（音樂總監及指揮）、馬啓晉先生（鋼琴 / 風琴） Students of the University of Hong Kong, Mr. Kenneth Ma (Music Director & Conductor), Mr. Kevin Ma (Piano/ Organ)
	18/3	小提琴及鋼琴音樂會 Violin & Piano Concert 陳詩韻女士（小提琴，香港城市室樂團首席）、吳宇晴女士（鋼琴） Ms. Amelia Chan (Violin, Concertmaster of the City Chamber Orchestra of Hong Kong), Ms. Shelley Ng (Piano)
	25/3	鳳凰四重奏音樂會 Concert by Phoenix Quartet 華嘉蓮女士*（小提琴）、林慕華女士*（中提琴）、洪嘉儀女士（大提琴）、梁維芝女士（鋼琴） Ms. Katrina Rafferty* (Violin), Ms. Damara Lomdaridze* (Viola), Ms. Shelagh Heath (Cello), Ms. Jacqueline Leung (Piano)
備註 Remarks	* 承蒙香港管弦樂團允許參與演出 *With kind permission of the Hong Kong Philharmonic Orchestra	

崇基學院畢業班全體照拍攝



Annual Graduation Photo-Taking Exercise

二〇二三至二四年度崇基學院畢業班全體照訂於二〇二四年三月一日（星期五）下午二時於嶺南體育館拍攝，而各學系及課程分系照亦將於同日下午二時三十分至五時四十五分在崇基禮拜堂拍攝。暫定之拍攝程序表請見畢業班拍攝日網頁 <https://cuhk.edu.hk/ccp/photoday/>。查詢請致電 3943 6845 或 3943 6993 聯絡學生發展處魏女士或陳女士。

The graduation photo-taking exercise with the Class of 2024 of Chung Chi College will be held on 1 March 2024 (Friday) at 2:00 pm in Lingnan Stadium. On the same day, individual sessions for the departmental photos will be held in the College Chapel from 2:30 pm onwards. A tentative rundown can be found on the event website <https://cuhk.edu.hk/ccp/photoday/>. For enquiries, please contact Ms. Ngai at 3943 6845 or Ms. Chan at 3943 6993.

香港中文大學（深圳）x 深圳城市遊



The Chinese University of Hong Kong (Shenzhen) x Shenzhen City Walk

崇基學院聯誼會文化及聯誼活動專責小組
Chung Chi College Staff Club Cultural and Social Activities Task Group

香港中文大學（深圳）x 深圳城市遊
The Chinese University of Hong Kong (Shenzhen) x Shenzhen City Walk

9 Mar (Sat) 09:30 - 17:30

中大（深圳）道揚及思廷書院校園遊
CUHKSZ Ling and Muse College Campus Tour

深圳當代藝術與城市規劃館
The Museum of Contemporary Art & Planning Exhibition

崗廈北深圳之眼
Gangxia North Railway Station Shenzhen Eye

崇基學院教職員聯誼會文化及聯誼活動專責小組將舉辦香港中文大學（深圳）x 深圳城市遊，帶領大家參觀香港中文大學（深圳）道揚及思廷書院，以及深圳著名打卡景點！名額有限，先到先得，詳情如下：

The Staff Club Cultural and Social Activities Task Group is organising The Chinese University of Hong Kong (Shenzhen) x Shenzhen City Walk for you to explore CUHKSZ Ling and Muse College, and the famous tourist spots of Shenzhen! Seats are limited and will be offered on a first-come, first-serve basis. Details are as follow:

日期 Date	9/3 (星期六 Saturday)
時間 Time	9:30 am – 5:30 pm
對象 Target	聯誼會會員、崇基教職員以及其親友 Staff Club members, College staff, and their relatives/ friends
名額 Quota	45
費用 Fee	每位港幣 \$150 (已包括旅遊巴車費、午膳、保險費用) HK\$150 per head (including the tour bus, lunch, and insurance fee) (一經報名，費用將不獲退還) Fee is in general non-refundable once registration is confirmed)
行程	中大（深圳）道揚及思廷書院校園遊 CUHKSZ Ling and Muse College Campus Tour 中式午餐 @ 深圳人氣餐廳 Chinese Lunch @ Popular Restaurant of Shenzhen 參觀深圳當代藝術與城市規劃館 Visit the Museum of Contemporary Art & Planning Exhibition 打卡崗廈北深圳之眼 Check-in Gangxia North Railway Station Shenzhen Eye
報名 Registration	https://bit.ly/493KLNV
截止日期 Deadline	28/2 (星期三 Wednesday)

八段錦與平甩功班 *Baduanjin and Ping Shuai Gong Class*



崇基學院教職員聯誼會文化及聯誼活動專責小組將於本年三月舉辦「八段錦與平甩功班」。八段錦是中華民族自古相傳至今的有益運動，它由一套如錦緞般優美柔順的動作組成，整套動作共分為八段，故稱為八段錦。平甩功是為了適應現代人的生活，融合達摩的「易筋經」和張三豐的「太極」而成的簡易養身功法。活動詳情如下：

The Staff Club Cultural and Social Activities Task Group is organising a *Baduanjin and Ping Shuai Gong Class* for staff members of the College. Details of the class are as follows:

日期 Dates/ 時間 Time	15/3, 22/3 (星期五，共兩節 Friday, 2 sessions) 6:00 – 8:00 pm
地點 Venue	崇基康樂室 Chung Chi College Multi-purpose Hall
導師 Instructor	韓桂瑜女士 (崇基學院資深導師，前中大體育部主任) Ms. Hon Kwai Yue (Senior College Tutor of Chung Chi College; Former Director of Physical Education Unit of the University)
按金 Deposit	\$100 (出席全數課堂者可獲退還 Refundable upon 100% attendance)
備註 Remark	請穿運動服及運動鞋 Please put on sportswear and athletic shoes
報名方法 Application	請將姓名、部門及聯絡電話電郵至 bennytse@cuhk.edu.hk 或填妥以下表格 Please send your name, department, and contact phone no. to bennytse@cuhk.edu.hk or fill in this form: https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=13682740
截止報名日期 Application Deadline	8/3 (星期五 Friday)
查詢 Enquiry	謝先生 Mr. Benny Tse – 3943 0894/ 周女士 Ms. Becky Chow - 3943 9534

宣佈事項 ANNOUNCEMENT



崇基學院師生盃成績

Results of Chung Chi College Staff and Students Cup

由崇基學院體育藝術專責小組與崇基體育部合辦的「崇基學院師生盃」已於本年一月二十三日至二月二日圓滿舉行，項目包括 網球、羽毛球及乒乓球。各隊藉師生盃的機會得以切磋球技並交流心得，增進師生的互動和友誼。各項比賽之賽果如下：

Jointly organised by the Chung Chi College Physical Education and Art Promotion Task Group and the Chung Chi College Physical Education Unit, the Chung Chi College Staff and Students Cup was successfully held from 23 January to 2 February 2024. The Cup is an excellent platform for exchanging skills and fostering the bonding and friendship among College staff and students. Results of the tennis, badminton, and table tennis are as follows:

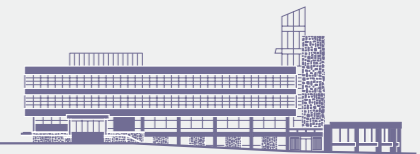
項目 Event	賽果 Results (教職員隊 Staff Team : 學生隊 Student Team)	勝出隊伍 Winning Team
網球 Tennis	2:1	教職員隊 Staff Team
羽毛球 Badminton	3:5	學生隊 Student Team
乒乓球 Table Tennis	5:2	教職員隊 Staff Team



崇基學院二〇二三至二四年度下學期週會 // 第二部分
 Programme of College Assemblies, 2nd Term, 2023/24 Part B

主題 Main Theme: Go IN² (INheritance x INnovation)

日期 Date	講題 Programme	講員或統籌 Speaker or Organizer
3 1	牛牛 - 音樂人生 Niu Niu - Music Life Journey (以英語演講 To be conducted in English)	牛牛 (張勝量先生) Niu Niu 國際著名青年鋼琴家 Renowned Pianist
3 8	閱讀週 Reading Week	
3 15	環保週：天變，人變 Environmental Protection Week: Changed Climate . Changed Life	林超英先生，SBS Mr. Lam Chiu Ying, SBS 香港天文台前台長、香港觀鳥會榮譽會長、 香港鄉郊基金主席 Former Director of the Hong Kong Observatory; Honorary President, Hong Kong Bird Watching Society; Chairman, Hong Kong Countryside Foundation
3 22	MillMILK 鏡頭前 鏡頭後 Behind the Scene @ MillMILK	王秋婷女士及梁中勝先生 Ms. Phoebe Wong and Mr. Sam Leung MillMilk 創作者 Creators of MillMilk
3 29	復活節假期 Easter Holiday	
4 5	I Am What I Meet	強尼 Mr. Johnny Hui 足球評述員、知名電視節目主持人、演員 Football Commentator; Renowned TV Host; Actor
4 12	廟街神父 Temple Street Father (以英語演講 To be conducted in English)	胡頌恆神父 Fr. John Wotherspoon 天主教獻主會神父、「慈悲香港」創辦人 Priest and Missionary of Missionary Oblates of Mary Immaculate; Founder, MercyHK
4 19	惜別週會 Farewell Assembly A. 嘉賓分享 Guest Sharing : 誰偷走我的快樂 ? Don't Worry, Be Happy! B. 畢業班惜別 Farewell Session For Graduating Students	張美珍博士 Dr. Jane Cheung 崇基學院院務主任、崇基校友 (1985/ 神學) College Secretary, Chung Chi College; Chung Chi Alumna (1985/Theology) 二〇二四年度級社 Class of 2024



掌握扣稅法寶 為綠色炸彈減磅
 Tax Reduction Strategy to Tackle Your Green Bomb

二〇二三 / 二四財政年度即將於三月三十一日完結，報稅季節又即將來到。想減輕綠色炸彈的威力，不妨考慮捐款予崇基學院，善用您或家人今年的慈善捐款扣稅，為自己減低稅款之餘，同時為新一代崇基人創造寶貴的學習資源！

學院誠邀您優先支持崇基重點校園拓展項目「E 計劃」，透過建設嶄新高端的校園設施，培育出類拔萃的人才。此外，您亦可為「校園發展基金」、「學生發展基金」、「崇基學院校牧室事工」或「崇基學院神學院」加油，讓學院的教育事業得以蓬勃發展。凡捐款滿港幣一百元，即可獲發正式捐款收據以申請慈善捐款免稅額（註 1）。

註 1: 應課薪俸稅、個人入息課稅或利得稅的個人或業務捐款人，可將在課稅年度的評稅基期所作出認可慈善捐款申請扣除，總額最高可達應評稅入息或利潤（視乎屬何種情況而定）的 35%，但捐款總額不得少於一百元（《稅務條例》第 16D 及 26C 條，詳情請參考政府稅務網站）。

The 2023/24 fiscal year soon ends on 31 March. Let's tackle your green bomb by donating to Chung Chi College and enjoying tax relief for charitable donations, while contributing valuable resources to the next generation of Chung Chi-ers!

The College cordially invites you to prioritise supporting our highlighted campus development plan, "Project E", which aims to cultivate outstanding future talents through the construction of advanced campus facilities. Additionally, you are encouraged to fuel our educational endeavours by supporting the "Campus Development Fund", "Student Development Fund", "Chung Chi College Chaplaincy", or "Divinity School of Chung Chi College". For any donation of HK\$100 or more, you will be issued an official receipt for tax relief (note 1).

Note 1: Individual and business donors who are chargeable to salaries tax, personal assessment, or profits tax can claim a deduction for the aggregate of approved charitable donations up to 35% of the assessable income or profits, as the case may be, in the basis period of a year of assessment. Such aggregate must not be less than \$100. (Sections 16D and 26C of the Inland Revenue Ordinance. Please visit the website of HKSAR Inland Revenue Department for details.)

網上捐款
 Online Donation



崇基校友至善獎學金及崇基學院至善獎學金頒獎典禮 2023/24 Scholarship Presentation Ceremony of Chung Chi Alumni Scholarship for Excellence and Chung Chi Scholarship for Excellence 2023/24

「崇基校友至善獎學金」於一九九五 / 九六年得校友響應而成立。獎學金頒予一年級入學成績優異的同學。獲獎同學如能保持優異學業成績及積極參與書院活動，可獲繼續頒發「崇基學院至善獎學金」多達三年。今年的獎學金頒獎典禮將於三月初舉行：

“Chung Chi Alumni Scholarship for Excellence” was set up in 1995/96 with the support of College alumni. This scholarship is to be awarded to freshmen with outstanding academic achievements. The first-year recipients of this scholarship will be awarded the “Chung Chi Scholarship for Excellence” for up to three years should they achieve good academic results and actively participate in the College activities. The presentation ceremony of these two scholarships will be held in early March:

日期 Date/ 時間 Time	2/3 (星期六 Saturday) 2:30 pm
地點 Venue	崇基學院禮拜堂 Chung Chi College Chapel
查詢 Enquiry	3943 6498 / doracheung@cuhk.edu.hk

二〇二四年度崇基學長計劃啟動儀式

Chung Chi College Mentor Programme Kick-off Ceremony 2024

「崇基學院學長計劃」旨在透過與校友交流及分享經驗，幫助同學加強社會經驗及擴闊人際網絡，促進個人成長。二〇二四年度學長計劃已正式展開，共有六十七名本地學長、二十名海外學長，以及逾一百二十名學弟妹參加。

學長計劃委員會將於三月初在崇基校園舉辦今屆計劃啟動儀式。誠邀學長、Mentor Buddies 和學弟妹參加：

The Chung Chi Mentor Programme aims to enrich students' social exposures, improve their communication skills, and broaden their horizons through sharing and interactions with College alumni. The Mentor Programme 2024 has been launched with 67 local mentors, 20 overseas mentors, and over 120 mentees participating.

The Mentor Programme Committee will organise a Kick-off Ceremony for this year's programme in early March on campus. Mentors, Mentor Buddies, and mentees are cordially invited to join the ceremony:

日期 Date	2/3 (星期六 Saturday)
時間 Time	接待 Reception: 4:45 pm 啟動儀式 Kick-off Ceremony: 5:00 pm 茶聚 Tea Gathering: 5:40 pm
地點 Venue	崇基學院謝昭杰室 (崇基圖書館旁) CK Tse Room, Chung Chi College (Next to Chung Chi Library)
查詢 Enquiry	3943 1536 / 6522 3943 (WhatsApp) / rachelfok@cuhk.edu.hk

崇基學院校友會 及 學長計劃委員會合辦：崇基校友春茗夜繽紛 2024 Co-organised by Chung Chi College Alumni Association and Mentor Programme Committee: Chung Chi Alumni Spring Dinner & Night Vibes 2024

崇基學院校友會及學長計劃委員會合辦的「崇基校友春茗夜繽紛 2024」將於三月二日 (正月廿二) 舉行。今年搞搞新意思，齊齊去眾志堂食招牌雞煲，會場更設攤位遊戲，讓大家可和不同年代的崇基好友相聚，一同熱鬧慶新春，迎龍年。

To celebrate the Year of the Dragon with Chung Chi-ers, the College Alumni Association (CCCAA) and Mentor Programme Committee will be co-organising the “Chung Chi Alumni Spring Dinner & Night Vibes 2024” for College alumni, mentors, mentees, and friends in early March to enjoy chicken pot dinner and game booths.

報名 Registration:
<https://bit.ly/cccaas2024>



日期 Date/ 時間 Time	2/3 (星期六 Saturday)
時間 Time	恭候及攤位遊戲開始 Reception and Game Booths Begin: 6:00 pm 雞煲宴開始 Chicken Pot Dinner Begins: 7:00 pm
地點 Venue	崇基學院眾志堂 Chung Chi Tang, Chung Chi College
晚宴費用 Dinner Fee	崇基校友 / 親友 CC Alumni / Family & Friends: HK\$238 崇基學生 / 12 歲以下小童 CC Students & Children under 12 years old: HK\$119 (3 歲以下幼童不佔座位者免費 Children below the age of 3 who do not occupy a seat: free of charge)
查詢 Enquiry	3943 6449 / 6522 3943 (WhatsApp) / cccaa@cuhk.edu.hk



20.2.2024
-19.3.2024

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		20 FEB	21	22	23	24
		12:45 財務小組委員會會議 Finance Sub-committee Meeting 18:15 瑜珈班 Yoga Class 18:45 英語桌 English Table			11:30 週會 College Assembly 講題：從舞台到大銀幕 Topic: From Theater to Cinema	14:15 崇基國際演講會會議 Toastmasters Club Meeting
25	26	27	28	29	1 MAR	2
10:30 主日崇拜 Sunday Service 講題：止於至善 Topic: In Pursuit of Excellence	11:30 通識教育委員會會議 General Education Committee Meeting 13:30 午間心靈綠洲 Midday Oasis	18:15 瑜珈班 Yoga Class 18:45 英語桌 English Table		13:00 牧靈關顧委員會午餐聚會 Luncheon Talk of Pastoral and Spiritual Care Committee 講題：你信 AI ? Topic: You Believe in AI?	11:30 週會 College Assembly 講題：牛牛 – 音樂人生 Topic: Niu Niu - Music Life Journey (以英語演講 To be conducted in English) 14:00 崇基學院畢業班全體照拍攝 Annual Graduation Photo - Taking Exercise	14:30 至善獎學金頒獎典禮 Presentation Ceremony of Scholarships for Excellence 16:45 崇基學長計劃啟動儀式 College Mentor Programme Kick-off Ceremony 18:00 崇基校友春茗夜繽紛 College Alumni Spring Dinner & Night Vibes
3	4	5	6	7	8	9
10:30 主日崇拜 Sunday Service 講題：智慧抑兆頭？ Topic: Wisdom or Sign?	17:00 校董會發展委員會會議 Development Committee of Board of Trustees Meeting 18:00 瑜珈班 Yoga Class	12:45 財務小組委員會會議 Finance Sub-committee Meeting		17:00 領袖演講系列： 步入資訊數碼時代 我們是否沒有前景 Leadership Speakers Series: To Be Employed in the Age of Technology Being Employed		09:30 香港中文大學（深圳）x 深圳城市遊 The Chinese University of Hong Kong (Shenzhen) x Shenzhen City Walk
10	11	12	13	14	15	16
10:30 主日崇拜 Sunday Service 講題：上帝愛世人 Topic: God So Loved the World	13:30 午間心靈綠洲 Midday Oasis 18:00 瑜珈班 Yoga Class 19:00 提高語文能力計劃： 崇基語文讀書會 書籍：《射鵰英雄傳》 CC Chinese Reading Club Book: <i>Legends of the Condor Heroes</i>	18:45 英語桌 English Table		17:00 院務委員會會議 Assembly of Fellows Meeting	11:30 週會 College Assembly 講題：環保週：天變，人變 Topic: Environmental Protection Week: Changed Climate . Changed Life 18:00 八段錦與平甩功班 <i>Baduanjin and Ping Shuai Gong Class</i>	14:15 崇基國際演講會會議 Toastmasters Club Meeting
17	18	19				
10:30 主日崇拜 Sunday Service 講題：我見主坐在高高的寶座上 Topic: I Saw the Lord Sitting on a High and Lofty Throne	11:30 常務委員會會議 Standing Committee Meeting 13:30 午間心靈綠洲 Midday Oasis 18:00 瑜珈班 Yoga Class	12:45 財務小組委員會會議 Finance Sub-committee Meeting 18:45 英語桌 English Table				

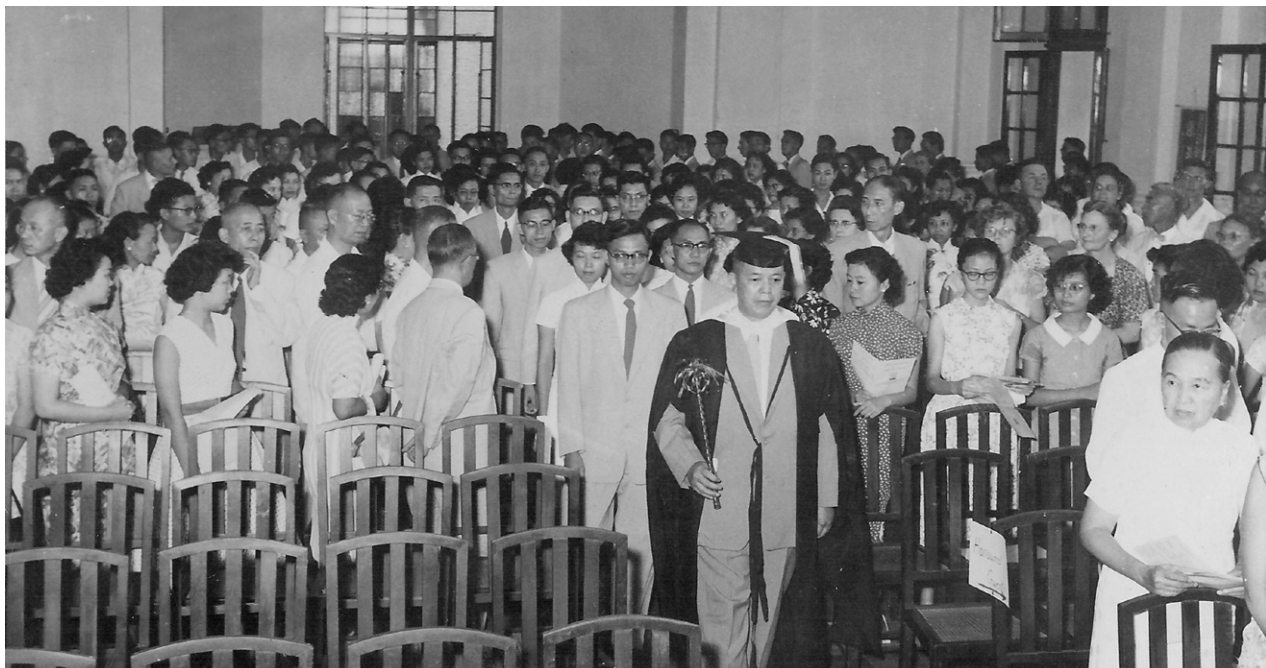
以混合模式進行
Mixed mode

實體進行
Face-to-face



活動安排或因疫情而有所調整，有意參加者請留意主辦單位之網頁或電郵通知。

Subject to the epidemic situation, adjustment may be made to the activity arrangement. Such changes will be notified through email or on website of the organising party.



謝昭杰先生在崇基學院畢業禮帶領典禮行列。
Mr. Tse Chiu Kit led the procession at the Chung Chi Graduation Ceremony.

謝昭杰與崇基

論及崇基先賢，不可或缺的一位就是學院首任註冊主任謝昭杰先生（1899-1966）。謝先生早歲於廣州嶺南大學就學，後赴美國哥倫比亞大學師範學院專修教育。先生以熱心教育事業為其素志，得李應林校長（1892-1954）賞識，於一九三八年回到嶺南從事行政與教學工作，為李校長最得力的助手。

一九五一年，李校長來港籌辦崇基，遂邀請故友謝氏出任學院註冊主任一職，綜理全校教務。謝氏在崇基服務凡十五載，經歷學院於中環草創、到遷入馬料水，再成為香港中文大學成員書院等重大變遷，當中事務萬端，棘手繁雜，其艱辛不足為外人道。唯先生以昔日效忠嶺南之心，效忠於崇基；把嶺南優秀的傳統，在崇基發揚光大。崇基因而蒸蒸日上，發展成具規模之學府。

除校務外，謝氏對清貧學生猶為關心，多方為他們尋求援助。謝氏親屬為紀念先生對崇基之貢獻及延續其關愛學生之精神，特向學院捐款設立「謝昭杰先生獎助學金」，頒予成績良好而有經濟需要的學生。至一九八二年，改為「謝昭杰通識教育紀念獎學金」，獎勵通識教育中成績優異之學生。

Tse Chiu Kit and Chung Chi

When talking about the Chung Chi's leaders in the founding stage, Mr. Tse Chiu Kit (1899-1966), the first Registrar of the College, was an indispensable one. Mr. Tse studied at Lingnan University in Guangzhou (Lingnan) in his early years, and later pursued further studies in education at Columbia University Teachers College in the United States. He was devoted to education and was appreciated by President Lee Ying Lin (1892-1954). After returning to Lingnan in 1938, Mr. Tse engaged in administrative and teaching work, and became President Lee's right-hand man.

In 1951, President Lee came to Hong Kong to establish Chung Chi College, and immediately invited Mr. Tse, his old friend, to serve as the College Registrar, overseeing academic affairs. Mr. Tse had served Chung Chi for fifteen years, and experienced major changes such as the initial establishment of Chung Chi in Central, relocation of the College to Ma Liu Shui, and Chung Chi being a constituent college of The Chinese University of Hong Kong. During his tenure, there were a myriad of complicated issues which were rather difficult to address, and the hardships could hardly be comprehended by others. Mr. Tse's dedication to Lingnan was extended to Chung Chi. He carried forward Lingnan's excellent traditions to the College, which further prospered and developed into a well-established education institution.

In addition to handling the College affairs, Mr. Tse also cared for poor students and sought assistance from various sources. In order to commemorate his contribution to Chung Chi and keep alive his spirit of caring for students, the Tse family donated money to the College for establishing the "C.K. Tse Memorial Scholarship", which was to be awarded to students with good academic performance and in financial need. In 1982, it was renamed the "C.K. Tse Memorial Scholarship for General Education" for recognising students with outstanding achievements in general education.